

امور تحریر به ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندی به
مراجعت اولنور.

مسلمه موافق آثار قبول اولنور.
درج ایدلین اوراق اعاده اولماز.

مخبر

اداره خانه سی باب عالی جاده سنه
۵۲ نوسرولو « شرکت صراییه »
طباعه سیدر.

استانبول ایچون سنه لکی طبعه دن
آلتیق شرطیله ۴۰، طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدور.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غرضه در

نسخه سی ۱ غروش

مگر مدر وجودك نور دن ده هم . عز زدر
غبار خاك بياك نوتياز يا رسول ام
سن اول نور لطيف نظار ميراي جهانسانك كيم
ازان عاشقك رب علادر يا رسول ام
طالع برتوك شام طلایي مستنير ايتدی
بزه شرع شريفك رهنماذر يا رسول ام
تجايگاه مولادر مبارك ضفجه حسنك
سني تکریمده جانم فدادر يا رسول ام
عذيفه

معلمات :

نورمهر کوزه تشکر از نور، آرم مهره بریده
آثار الهامه غنایت پیور رسکز محمونه اورور.

- ۲۰۰۳ - ۱۳۸۳ - ۱۳۸۳ - ۲۰۰۳ -

سویله :

دیار بکردن ۱۹ شباط سنه ۱۳۱۰

ای دلبر لب بسته، یفتخرمی تاغل
خاوش کورنجه سنی ظن ایتدهیم بن
هر عالی، هر مشجرمی، هریری مدفن
سن ایتش ایکن عمرمه برسوزله تکفل
کوکم بوسکوته ایده یلسنخی تحمل ؟

برسوزله بنی محرم اذواق شباب ایت
باق، یأس ایله موتا کیمی : ساکت وساکن !
آمالی ییق، عمرمی محو ایله ده لکن
بر لحظه بکا میل ایدرک شویله خطاب ایت
تا قبره قدر ایسترایسنک ناز و عتاب ایت !

طوغدم طوغلی، همدم انواع مالام
بیک حزن خفی ویرمه در کوکله اشیا
ایتمش دلی بخت، معطف غم دنیا
یادکله کلیر کلسه تسلای خیالام
نعلقلکه کیدر کیتسه ملال و غم بالام

باقی هر طرفه، عکس شبانه منور
بیک شکل بدیمی کور و نور لیل و نهارک
سیر ایله فیوضاتی آیام بهارک :

قوشار اوتیور شوق ایله، پر خنده چیچکلر
لیکن کوزلم، بنجه، قلاک دها دلبر !
ای ناطقی ایله رقصه کان زمزه ادوات،
برسوزکه سنک غنچه شکدن اوله صادر
اول سوز بنی افزایده، احیایده قادر
آواره کی برسوزله بوشب ایاسنک اسکات
عشمرده بیله ایارم اعلان مباحات !
سلیما نه لطیف

- ۲۰۰۳ - ۱۳۸۳ - ۱۳۸۳ - ۲۰۰۳ -

براضمین

برقوش ترسم ایایدرک عشق مقامی
آلتشلابوردی نو سهرک احتشامی

یاز اقلرک اینجده اوسودالی شاعره
بابل دیورلر، آه ایشتمدی ناهنی !

چیقدم طلوعی گورمک ایچون خوابگاهدن
ترک ایتدم آشیانه لیلک ظلامنی

فخرایه طوغرو بن آدیم آندقیه دانا
خورشید آتیرردی سناوی خراخی

چشم سنایه باقده، روحم سچوده
برذاته عرض ایدردی گوکل احتراخی

وجیمده، بنجی ایدی آمالی گوگلمک
هر دیده لکن آکلایه مزدی مراخی !

یریر چنلرک آره سنده شکوفلر
زوارینک معطر ایدردی مشاهنی

باقدم نگاه حسرت ایله ینبه گلاره
یاد ایلدم اونلک اولب غنچه فامنی

باقدم نگاه عصمت ایله هر سمایه
آکدم دم وصاله کی ایتسامنی

« تا که تجسم ایلدی قارشیده بر وجود »
عرض ایایوب او گلبندک شکل ناهنی

گیتدکمی بویله ترک ایدرک سن بنی ديلم
هیات ! آکهدن دل بیچاره کاهنی !

آکدم اوبیو فانی غریبانه آنالدم
گلدی خیالی دیدد گریانه آنالدم

- ۲۰۰۳ - ۱۳۸۳ - ۱۳۸۳ - ۲۰۰۳ -

| توجه | نامنده کی منظوم اثر مدن :

نیاز عاشقانه

سودم سنی جان و دلدن ایشه
وارمی بو خصوصده برکناهم ؟
آکازت بکا شفقت اکنتاهم :
هیچ وارمی سنک کبی فرشته ؟ !
§

بر سنک بوکا بر دایل قاطع
بی مثل اوایشکدر عالم ایچره !
انودج عشق ایچون سپره
کلدک : نگهنگده عشق ساطع !
§

روح آتمده در تبسمکدن
بارلار نگهنگده مهر سودا
قابلی که ای محبت افزا :
مچجور اولیم ترنگدن ؟
§

سنسک بکا باعث مباحات
بادی، سار، مخمر تسک !
انودج عشق و مرحتسک !
سن گوگله عشقی ایتدک اثبات
§

سن روح حیات عاشقانه
سنسز یاشاق عیدم الامکان
عالم سکا ای عطف و جدان
کفتار و این شاعرانم !
§

شاهد سوزمه جناب مولا :
مکن اوله ماز حیات سنسز :

هم بلکه دینی ثبات سنسز!
زیرا بونی گوسترر بوسودا!

خ. رشدی

سودای واپسین

(۱)

بهار لطافتنارک مناظر بدیع‌سنی
سلامان آفتاب عالم آرا، چنار آغاجنک
آلتمه عقدۀ محبتی ربط ایدرک طمانی طمانی
قونوشان ایکی کنجک ایلمک امیدنی یالیز-
لامشدی.

پول، برسدید قانی ژولی ایله بازار
کونلری برلشدرک دره کنارلرند، طبیعت
شاعرانک ایسنسز اورمانلرند قول قول
ویردرک کرینلر، برلرینه کتاب عشق
پک عمیق اولان سودا محنتی آچارلاردی.
ژولی، او الهه الهه عاشقیله یالچین بر قیاس
اوزرینه جیقوب، قیلرله چاربهرق بیاض
کوپوکلر حصوله کتیرن سولرک رشاشه
حزینی دیکلاردی.

ژولی، طرله شب قانی دلقاتانیتک
یوزبزه صاچرق تترک برسسله:

— عزیز پول... بربرمزک مسعود
بهارنی نه وقت کورم جکر؟ او حال مسعودنی
نه وقت شو یلیه جکر؟ دیادی.

پول طالمشدی. بر سر اداقت سودانک
درین طبقاتنه ایسدرک عشقک سرائ و خفایانی
آریوردی. کوزلرینی کسود خضرالرینی
تلبس اتمش آغاجلر، مناظر بدیع‌سنی
بی بایان لطافتارینه نصب اتمش دوشوردی.
ژولی، برقاق دقیقه سکوت ایتدی، رخسار
ناسا کندن کچن خفیف بر سحاب هر تله
دلقاتانی دور تدرک تفکر اتندن بیدار ایتدی.
کنج، بر عیشه ایله ژولی به باقدی. ایکی کوز
بر برینه تصادف ایتدی. اوانلیدر، محبوبوری
اشاغی ایتدی ریدیلر.

آه... دیالر. جناب مدع ازلك
عظيمة... بیدار ایتدی که بتون سرار اوراده
اوقونور. بتون جاذبه اوراده کوریلور.
بشر، اوقسوت خیره سازیلله عشقنی
سوداسنی د فاکتینی بیسان ایدر، دماغک

احتساسات عمیقانه‌سنی او بیلدیرر. بتون
وجوده حاکم اولان اودر.

کونش، یواش یواش آغاجلر آرمسندن
سوزولدرک بجه کاه مسرتشده اغتراب
ایلییوردی.

ژولی. — نادره حسن و آن — لطیف
برصدایله:

— آفتام اولدی، کیدلم...!

دیدلی.

دلقاتانی تبسمانه ایاغه قالدیدی.

— کیدلم... سودا ایکی بهار چیچکی!
طبیعت شاعرانه جانکرمی صیقه‌دی...!

ایکی عاشق ایاغه قالدیلر. قول قوله
ویردرک، صیق — روح اور — اشجار
خضارنک آرمندن یورسیدرک بوله چیدیلر.
خورشید درخشان اشعه زرتارینی چنار
اوزرینه سرپرک بواکی سودازدمک کوکانه
انشراف بخش اولیوردی.

کوی اولری، اوزاقدن خیال، دیال
بر غبار سبیلن کبی کوروندی. کونش —
خنده نشود فروز — خیوطه نیرینی، پتیرلر
عکس ایتدی درک اورالری بر دریلای آتینه
تحویل اتمشدی. یازم ساعت قدر یوریدیلر.
قصه بهیه یاقلاشده شدیلر. وداع زمانی تقرب
ایتمشدی. پولک چهره‌سنی بر آفتام بولوطی
قابلایدی. بر آغاجک یاشه کلدیلر. سحرادن
قویونلر، قوزیلر، مله‌درک ایلور، راعی،
سویملی قویونلری والی چالدرق سورسوردی.
پول، ندیمه روحی سودیکنه:

— سو کیم... بوکیجه کوریشلم...

موعد ملاقاتینه حوضک کناری...!

— پول... — برستش ایدر جه‌سنه —

ندونم. ساعت اوچده بولاشنرز.

موعد ملاقات انفا اولندقدن سوکره.

بر برینت یوزینه محزونانه باقیدرق آریلیدیلر.

بو دختر ملاحات انما محزون، محزون کچی

یولنی تعقیب ایتدی. زوالی پک دالمشدی:

چالباق ایچندن اوکنسه مله‌درک جیقان بر
قوزی دن توحش ایتدی:

— آ...!

دیه باغردی.

خانه‌سنه کیردی. کونش، اتی...!

ملک سول خنده لرینی ظلیر ایدر بر صورتده

یالیزلایدرق، ارغوانی بولوطاری بر رسم

طبیعتک تابلوسنده کوریلان الوان دلبریتک
رنکارنکنی تاوین ایدرک انزوا کاه ازلیسنه
چکلمشدی. آفتامک یاشدار ظلامی اطرافنی
یواش یواش برسکوتله برابر استیلا ایتدی.
او کونکی دغدغه معیشت سکون بولدی.
بتون حیوانات آشیانه مسودیتنه چکیلدی.
بدر، قیزی قارشولایدرق:

— ژولی... نرم لری کردک؟

دیدلی.

ژولی، سرباها بر احرار شیدید آلتدم
ازیلد کدنشکره:

— قیرلرده کردم... بااچم...!

— پک اغلا، هایدی سخرمه او طورده لم!
سما، پک صاف اولدیندن پک ماصه‌نی

بانچسده قوریلامشدی. تمک او طور دیار.
فسقیدن قطرات، پتیرله ایله فوران ایدن دو،
حوضه دوشده لطیف بر رسم حصوله
کلیوردی.

ژولی پک یسه یوردی. اطرافنه نصب
نکاه ایدیلر. حوضک اطرافنه باقیدرق ساعت
اوچدکی ملاقاتی ذهننده تصور ایلدیوردی.
بدر، قیزینک پک ندیکنی کوردرک:

— ژولی، تیخون ییمورسک؟...

— قارسم طوق... قیرده برازیده...!

دیدلی.

هیچ انسان قابنده بر مسرت حس
ایتدیکی زمان بوغازندن یکمی کچر؟! کیجه‌نک
برسم طراوتنده ایکی عاشق قارشو قارشو
کلوب مشافهه ایدم جکر، ز برلرینه محبتلرینی
تکرار تقدیم ایدم جکر. بوندن ده‌ا انی
طعام می اولور؟ بوندن ده‌ا کوزل لطافتی
تصور اولور؟!!

تمکدن قالدیلر. بدر، والده راز ده‌ا
بانچسده او طور دوب آفتامک سکونی ور خاوتی
آلتدمه جیچککاری، کلاری تماشا، بوی
طرالرینی استهام ایتدکن سوکره ایجری
کیردیلر.

(۲)

کیجه، نقاب مظلانی آچمشدی. قبه
سهای فیروز فامی یالیزلایان بیکلر جه نجوم
زاهره، کدینت، پک کدینت، طنات هوالایی
یازدرق، بخیرنک کنارنده کوزلرینی تنگراه
سمایه نصب اتمش، صاچلرینی پریشان بر